

SECOND LETTER OF PAULUS TO THE THESSALONIANS

CHAPTER 1

Paulus, and Silvanus, and Timotheos,

To the assembly of the Thessalonians in God and¹ our Father and the Lord Jesus the Anointed-One:

2 Favor to *all of you** and peace from God our² Father and the³ Lord Jesus the Anointed-One.

3 We are being-indebted to be giving-thanks to God always about you*, brothers, exactly-as is worthy, because your* faith is super-growing, and the love of each one of you* in-regard-to one-another is increasing, 4 so-as for we ourselves to be boasting⁴ in you* in the assemblies of God in-behalf of your* endurance and faith in all your* *harmful* pursuits brought by men against you* and the tribulations which you* are tolerating.

5 *This is* an indication of the righteous judging of God, with⁵ the result to be considered-worthy of the kingdom of God, in-behalf of which you* are also suffering, 6 *if it is* righteous in-the-presence of a god for him to repay the ones who are putting you* under-tribulation with an equivalent tribulation, 7 and to give a relaxing to you*, the ones who are being-put-under-tribulation, along with us, in the revelation of the Lord Jesus from a heaven with messengers of a power of his 8 in a fire of a flame, while he is giving an avenging to the ones who have not come-to-know a god, and to the ones who are not obeying the good-message of our Lord Jesus the Anointed-One,⁶ 9 whichever ones will pay a rightful-punishment, a perpetual ruin, from the face of the Lord and from the glory of his strength, 10 whenever he might come to be glorified in his holy ones and to be marveled-at in all the ones who had-faith⁷ in that day, because our testimony to you* had faith-put into it, 11 into which we are also praying-to God always about you*, in order that our God might deem you* worthy of the calling, and might fill every good-pleasure of goodness and every work of faith in power, 12 so-that the name of our lord Jesus the Anointed-One⁸ might be glorified in you*, and **you*** in him, according-to the favor of our God and the Lord Jesus the Anointed-One.

CHAPTER 2

But we are asking you*, brothers, in-behalf of the presence of our Lord Jesus the Anointed-One and of a congregating of ours onto him,⁹ 2 with¹⁰ the result for you* not to be quickly shaken from your* mind, but-neither to be being alarmed, neither through a spirit, nor through an account, nor through a letter as if it came through us, as that the day of the Lord¹¹ has already stood itself in place.

3 May someone not fully-delude you* according-to any manner. Because the day will not come, if-at-any-time the secession might not come first, and the human of the lawlessness¹² might be revealed (*that is* the son of the utter loss), 4 the one who is opposing and lifting himself above and against everything which is being said to be a god or an object-of-veneration, so-as to sit-down as a god¹³ into the inner-sanctum of God, showing himself off that he is a god.

5 Are all of you* not remembering that, while I was still being with you*, I was saying these things to you*? 6 And now you* have come-to-know the thing which is restraining, with¹⁴ the result for him to be revealed in his own season. 7 For the mystery of the lawlessness is already operating;¹⁵ only the one who is restraining at-present is *doing so* till he might come-to-be out of the midst.¹⁶ 8 And then the lawless-one will be revealed, whom the Lord Jesus¹⁷ will do-away-with¹⁸ by-means-of the spirit of his mouth and will render-inoperative by the appearing of his presence – 9 the one whose presence is according-to an operation of the Adversary in every power, and signs, and portents of a lie, 10 and in every delusion of the unrighteousness¹⁹ to²⁰ the ones who are being-lost,²¹ in-requital for them:²² that they did not receive the love of the truth of the Anointed-One²³ for²⁴

¹ [1:1] NU, M, TR, Vul, Gk(ACVO,S2) / Gk(S1) add

² [1:2] NU, M, TR, Vul, Gk(ASO) / some "the" / Gk(CV) "omit"

³ [1:2] NU, M, TR, Vul, Gk(ACSVO) / some actually add "the" / some add "our"

⁴ [1:4] NU, Gk(ASV) (lit. "boasting-in") / M, TR, Gk(C) "to be boasting" / Gk(O) "to boast"

⁵ literally "into"

⁶ [1:8] NU, M, Vul, Gk(CV) / TR, Gk(ASO) add

⁷ [1:10] NU, M, Vul, Gk(ACSVO) / TR "who are having-faith"

⁸ [1:12] NU, M, Gk(CSV) / TR, Vul, Gk(AO) add

⁹ [2:1] NU, M, TR, Vul, Gk(ACSVO) / Hippolytos "ours at it"

¹⁰ literally "into"

¹¹ [2:2] NU, Vul, Gk(ACSVO) / M, TR "Anointed-One"

¹² [2:3] NU, Gk(SV) / M, TR, Vul, Gk(ACO) "sin"

¹³ [2:4] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR "so-as to sit-down as a god" / Gk(O) "so-as in order that he may sit-down a god" (?)

¹⁴ literally "into"

¹⁵ literally "operating-in"

¹⁶ literally "middle"

¹⁷ [2:8] M, TR, Gk(V) / NU, Vul, Gk(ACSO) add

¹⁸ [2:8] NU, Gk(ACVO,S2) / M, TR "will consume" / Vul "will destroy" / Gk(S1) "is consuming"

¹⁹ [2:10] NU, Gk(AVO,S1,X1598?) / M, TR, Gk(C,S2) add

²⁰ [2:10] NU, Vul, Gk(ACVO,S1,X1598?) / M, TR, Syr, Gk(S2) "in"

²¹ may also be translated "are being-caused-to-lose their lives"

²² literally ", in-place of which persons"

²³ [2:10] NU, M, TR, Vul, Gk(ASVO,X1598?) / Gk(C) "the truth of the Anointed-One" / Eirenaeos(Gk,Lat) "God"

the result for them to be saved. 11 And due to this, God is sending²⁵ them an operation of a misleading with²⁶ the result for them to have-faith in the lie, 12 in order that, all the ones who did not have-faith in the truth but instead thought-well-of unrighteousness, might be judged.

13 But **we** are being-indebted to be giving-thanks to God always about you*, brothers who have been loved by the Lord, because God picked you* for himself for a first-fruit²⁷ into salvation in a holification of a spirit and faith of truth, 14 into which he also²⁸ called you* through our good-message into an acquisition of a glory of our Lord Jesus the Anointed-One. 15 Therefore, as-a-result, brothers, be standing and be grasping the traditions which you* were taught, whether through an account, or whether through a letter of ours.

16 But I wish, that our Lord Jesus the Anointed-One²⁹ and God our Father³⁰ (the one who loved us and gave to us a perpetual exhortation and good hope in favor), 17 would exhort your* hearts and would establish you*³¹ in every good work and account.³²

CHAPTER 3

As for the remaining matter, brothers, be praying-to God about us, in order that the account of the Lord might be running and might be being glorified, exactly-as it also is with you*, 2 and in order that we might be rescued from the out-of-place and wicked humans. For the faith is not of all persons. 3 But the Lord is faithful, who will establish you* and will guard you* from the wicked-one.³³ 4 But we have become-confident in the Lord concerning³⁴ you*, that you* are even³⁵ doing and will do the things which we are transmitting-via-a-message to you*.³⁶ 5 But I wish that the Lord would guide your* hearts into the love of God and into the³⁷ endurance of the Anointed-One.

6 But we are transmitting-a-message to you*, brothers, in the name of our Lord³⁸ Jesus the Anointed-One, to be keeping-alooof from every brother who is walking-around in-a-disorderly-manner and not according-to the tradition which they took-alongside³⁹ from us. 7 For you* yourselves have come-to-know how it is necessary to be imitating us, that⁴⁰ we did not behave-disorderly among⁴¹ you*, 8 but-neither did we eat a loaf of bread from someone as-a-gift; instead, in labor and toil, night and day, we were working with the intention not to weigh-upon anyone of you*— 9 not because we do not have an authority to do so, but instead, in order that we might give ourselves as a type to you* with⁴² the result to be imitating us. 10 For even when we were with you*, we were transmitting this message to you*, that if a certain man is not wanting to be working, do not even let him be eating. 11 For we are hearing that some men among⁴³ you* are walking-around in-a-disorderly-manner, working nothing, but instead being-curious. 12 But to the ones such as this, we are transmitting-a-message and are exhorting in⁴⁴ the⁴⁵ Lord Jesus the Anointed-One, in order that they, working with tranquility, might be eating their own bread. 13 But all of you*, brothers, may you* not behave-evilily-in doing-what-is-beautiful.

14 But if someone is not obeying our account through the letter, all of you* be signaling out this person to not be mingled-up-together⁴⁶ with him, in order that he might be inverted; 15 and do not be deeming him as an enemy, but instead be admonishing him as a brother.

16 But I wish that the Lord of the peace himself would give to you* the peace through everything in every manner.⁴⁷ May the Lord be with you* all.

17 The greeting is written by my own hand, of Paulus, which is a sign in every letter. This-is-how I write. 18 May the favor of our Lord Jesus the Anointed-One be with you* all.⁴⁸

*The second letter to the Thessalonians was written from Athéni.*⁴⁹

²⁴ literally "into"

²⁵ [2:11] NU, Vul, Gk(ACVO,S1) / M, TR, OL, some Vul, some Sah, Boh, Gk(S2), Eirenaeos(Lat), Ambst "God will send"

²⁶ literally "into"

²⁷ [2:13] NU, Gk(VO) / Vul "for first-fruits" / M, TR, Gk(ACS) "from the beginning"

²⁸ [2:14] M, TR, Gk(ACV) / NU, Vul, Gk(SO) add

²⁹ [2:16] NU, M, TR, Gk(CSO) / Gk(A) "Jesus the Anointed-One" / Gk(V) "the Anointed-One Jesus"

³⁰ [2:16] NU, Gk(O) (lit. "and the god, the father of us") / M, TR, Vul, Gk(A) "and the god and father of us" / Gk(CV) "and god, the father of us" / Gk(S1) "the god, the father of us" (S1 also omit "the one who loved us") / Gk(S2) "and the god, father of us"

³¹ [2:17] NU, Vul, Gk(ACSVO) / M, TR actually add "you"

³² [2:17] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR, Gk(O) reverses "work" and "account"

³³ may also be translated "wicked-thing"

³⁴ literally "onto"

³⁵ [3:4] NU, M, TR, Vul, Gk(VO,S2) / Gk(AC,S1) omit "even"

³⁶ [3:4] NU, Vul, Gk(CSV) / M, TR, Gk(AO) add

³⁷ [3:5] NU, M, Gk(ACSVO) / TR "an"

³⁸ [3:6] NU, M, TR, Vul, Gk(ASO) (lit. "of the Lord of ours") / Gk(CV) "of the Lord"

³⁹ [3:6] NU, M, Vul, Gk(AS) / TR "he took*-alongside" / Gk(VO) "you* took*-alongside" / Gk(C) "they took*/received"

⁴⁰ may also be translated "because"

⁴¹ literally "in"

⁴² literally "into"

⁴³ literally "in"

⁴⁴ [3:12] NU, Vul, Gk(ACVO,S1) / M, TR, Gk(S2) "through"

⁴⁵ [3:12] NU, Vul, Gk(ACVO,S1) / M, TR, Gk(S2) add "our"

⁴⁶ [3:14] NU, Gk(ASV) (may also be translated "to not mingle yourselves up together") / M, TR, Vul, Gk(O) "and do not mingle yourselves up-together" / Gk(C) "and do not be mingling yourselves up-together" / Vul "and may you* not be mingled-up-together"

⁴⁷ [3:16] NU, M, TR, Gk(SV,A2) / Vul, Gk(CO,A1) "place"

⁴⁸ [3:18] TR, M, Vul, Gk(ACO,S2) / NU, Gk(V,S1) omit "May" & "be"

⁴⁹ [3:18] NU, M, Vul, Gk(ACSVO) / TR add